

**Präsident:** Der Bundesrat ist bereit, das Postulat im Sinne seiner schriftlichen Antwort anzunehmen. Herr Dirren hat noch kurz das Wort.

**Dirren:** Ich bin mit der Überweisung dieses Postulates zusammen mit dem damaligen Postulanten einverstanden. Wir hoffen jedoch, dass alle, die nun für eine saubere Nuklearenergie gestimmt haben, uns auch zu einem späteren Zeitpunkt in unseren energiepolitischen Interessen vertreten und unterstützen. In bezug auf Punkt 2 des Postulates, den der Bundesrat ablehnt, indem er nicht bereit ist, ein Inventar der Nutzungsmöglichkeiten auf dem Gebiete der Wasserkraftnutzung nachzuführen, möchte ich lediglich anfragen, ob es nicht sinnvoll wäre, wenn die eidgenössische Verwaltung hierfür Grundlagen zur Verfügung stellen würde, damit die Kantone und Gemeinden, die diese Inventare nachführen müssen, einheitlich vorgehen, so dass nachher auch Vergleichsmöglichkeiten bestehen.

**Bundesrat Schlumpf:** Wir können die Unterlagen, die wir in der Verwaltung und bei unseren Anstalten haben, den Kantonen zur Verfügung stellen. Es gibt auch Organisationen wie den Wasserwirtschaftsverband, die selbst derartige Nachführungen machen können. Es geht darum, nicht einen grossen Aufwand zu betreiben.

**Präsident:** Wird das Postulat (Biderbost)-Dirren aus der Mitte des Rates bekämpft? – Das ist nicht der Fall; es ist im Sinne der bundesrätlichen Antwort überwiesen.

*Überwiesen – Transmis*

84.513

## Interpellation Grassi

### Energiesparmassnahmen

### Risparmio di energia – Economies d'énergie

*Wortlaut der Interpellation vom 24. September 1984*

Nach der Abstimmung vom 23. September 1984 frage ich den Bundesrat, was für Massnahmen er treffen oder den Räten vorschlagen will, damit das Energiesparen gesteigert wird und entsprechende Energiesparmassnahmen möglichst rasch in die Praxis umgesetzt werden.

*Testo della interpellazione del 24 settembre 1984*

Dopo il voto popolare del 23 settembre 1984 chiedo al consiglio federale quali misure intende adottare rispettivamente proporre alle Camere per intensificare il risparmio energetico e accelerarne l'applicazione pratica.

*Texte de l'interpellation du 24 septembre 1984*

Etant donné le résultat de la votation populaire du 23 septembre 1984, je demande au Conseil fédéral de dire quelles mesures il entend adopter et proposer aux conseils législatifs en vue d'accroître les économies d'énergie et d'en accélérer la réalisation pratique.

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta*

*Développement par écrit*

Il presentatore dell'interpellazione rinuncia a sviluppare la stessa e desidera una risposta scritta.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. Dezember 1984*

*Risposta scritta del Consiglio federale del 3 dicembre 1984*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 décembre 1984*

Dopo la reiezione, il 27 febbraio 1983, dell'articolo sull'energia proposto dal Consiglio federale e dal Parlamento, il

Consiglio federale ha deciso, il 6 luglio 1983, di sfruttare a fondo le possibilità giuridiche esistenti per promuovere lo sfruttamento razionale dell'energia. Gli imperativi politico-energetici devono trovare applicazione soprattutto nei seguenti settori: utilizzazione delle forze idriche, protezione dell'ambiente, ricerca, protezione dei consumatori, diritto fiscale, legislazione in materia locativa, trasporti, legislazione forestale.

Il 12 marzo 1984, il Consiglio federale ha perciò approvato un programma urgente per la lotta contro il deperimento delle foreste. In questo programma sono comprese, tra l'altro, le seguenti misure di economia energetica:

- controllo obbligatorio del processo di combustione negli impianti termici alimentati ad olio (comprendente anche determinate esigenze di carattere energetico);
- controllo di tipo per le caldaie ed i bruciatori di nuovo modello;
- prescrizioni relative alla progettazione, dimensionamento e posa degli impianti termici negli edifici;
- prescrizioni relative all'isolamento termico degli edifici di nuova costruzione e di quelli i cui lavori di restauro sono sottoposti ad autorizzazione.

La riduzione della velocità massima autorizzata sulle autostrade e sulle semi-autostrade, decisa dal Consiglio federale il 12 settembre 1984, è un altro contributo al risparmio energetico.

Tenuto conto dei rischi di natura politica, socio-economica ed ecologica a cui è esposto il nostro approvvigionamento in energia, è indispensabile aumentare i nostri sforzi per uno sfruttamento più razionale dell'energia e per una utilizzazione più spinta delle fonti energetiche indigene e di quelle rinnovabili.

A livello federale, hanno un carattere di priorità soprattutto le prescrizioni sul consumo degli apparecchi, impianti e veicoli e le misure di risparmio energetico nei settori dell'elettricità e dei trasporti (le misure intese ad un impiego razionale delle energie fossili devono essere realizzate nel programma urgente «deperimento delle foreste»).

Ancora più importante è, però, la collaborazione politico-energetica tra Confederazione e Cantoni. La conferenza dei direttori degli uffici cantonali dell'energia ha deciso di appoggiare una tale politica. Occorre raggiungere, per tutte le misure di una certa importanza in materia di politica energetica, una ripartizione giudiziosa dei compiti e delle responsabilità della Confederazione e dei Cantoni allo scopo di ottenere uno sfruttamento ottimale delle possibilità, limitate, di mezzi e di personale, e di gettare le basi di una politica equilibrata ed efficace nel settore del risparmio d'energia.

Se si considerano le numerose indagini eseguite ed il lavoro effettuato in questi ultimi anni, dovrebbe essere possibile ottenere, mediante questa politica, risultati apprezzabili in tempi relativamente brevi. Qualora, fra due o tre anni, i risultati non fossero quelli sperati, occorrerebbe riprendere in considerazione il problema dell'articolo energetico. Un tale articolo si giustifica senz'altro, già solo a causa dell'importanza che riveste la politica energetica per il nostro paese, anche per i decenni futuri, e per la sua funzione coordinatrice. Quest'ultima permetterebbe di realizzare con più efficacia le misure necessarie. Tuttavia, se volessimo, contemporaneamente agli sforzi intesi a sfruttare le attuali possibilità legislative, concentrare la nostra attenzione sulla creazione di un tale articolo, correremmo il rischio di rallentare l'applicazione di quelle misure concrete così urgentemente necessarie.

**Präsident:** Der Interpellant hat Gelegenheit zu erklären, ob er von der schriftlichen Antwort des Bundesrates befriedigt ist. – Herr Grassi ist befriedigt.

## **Interpellation Grassi Energiesparmassnahmen**

## **Interpellation Grassi Risparmio di energia - Economies d'énergie**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1985
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	84.513
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.03.1985 - 15:00
Date	
Data	
Seite	642-642
Page	
Pagina	
Ref. No	20 013 232

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.